

# Lukas 13



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 In dieser Zeit<sup>G2540</sup> waren<sup>G3918</sup> aber<sup>G1161</sup> einige<sup>G5100</sup> gegenwärtig, die<sup>G3588</sup> ihm<sup>G846</sup> von<sup>G4012</sup> den<sup>G3588</sup> Galiläern<sup>G1057</sup> berichteten<sup>G518</sup>, deren<sup>G3739</sup> Blut<sup>G129</sup> Pilatus<sup>G4091</sup> mit<sup>G3326</sup> ihren<sup>G846</sup> Schlachtopfern<sup>G2378</sup> vermischt<sup>G3396</sup> hatte. [?]<sup>G1722</sup> [?]<sup>G846</sup> [?]<sup>G3918</sup> 2 Und<sup>G2532</sup> er antwortete<sup>G611</sup> und sprach<sup>G2036</sup> zu ihnen<sup>G846</sup>: Meint<sup>G1380</sup> ihr, dass<sup>G3754</sup> diese<sup>G3778</sup> Galiläer<sup>G1057</sup> vor allen<sup>G3956</sup> Galiläern<sup>G1057</sup> Sünder<sup>G268</sup> waren<sup>G1096</sup>, weil<sup>G3754</sup> sie so etwas erlitten<sup>G3958</sup> haben? [?]<sup>G3844</sup> [?]<sup>G5023</sup> 3 Nein<sup>G3780</sup>, sage<sup>G3004</sup> ich euch<sup>G5213</sup>, sondern<sup>G235</sup> wenn<sup>G3362</sup> ihr nicht<sup>G3362</sup> Buße<sup>G3340</sup> tut<sup>G3340</sup>, werdet ihr alle<sup>G3956</sup> ebenso<sup>G3668</sup> umkommen<sup>G622</sup>. 4 Oder<sup>G2228</sup> jene<sup>G1565</sup> 18<sup>G1176</sup> 3638, auf<sup>G1909</sup> die<sup>G3739</sup> der<sup>G3588</sup> Turm<sup>G4444</sup> in<sup>G1722</sup> Siloam<sup>G4611</sup> fiel<sup>G4098</sup> und<sup>G2532</sup> sie<sup>G846</sup> tötete<sup>G615</sup>: meint<sup>G1380</sup> ihr, dass<sup>G3754</sup> sie<sup>G846</sup> vor allen<sup>G3956</sup> Menschen<sup>G444</sup>, die<sup>G3588</sup> in<sup>G2730</sup> Jerusalem<sup>G2419</sup> wohnen<sup>G2730</sup>, Schuldner waren<sup>G1096</sup>? [?]<sup>G3844</sup> [?]<sup>G3781</sup> 5 Nein<sup>G3780</sup>, sage<sup>G3004</sup> ich euch<sup>G5213</sup>, sondern<sup>G235</sup> wenn<sup>G3362</sup> ihr nicht<sup>G3362</sup> Buße<sup>G3340</sup> tut<sup>G3340</sup>, werdet ihr alle<sup>G3956</sup> ebenso<sup>G5615</sup> umkommen<sup>G622</sup>.

6 Er sagte<sup>G3004</sup> aber<sup>G1161</sup> dieses<sup>G5026</sup> Gleichnis<sup>G3850</sup>: Es hatte<sup>G2192</sup> jemand<sup>G5100</sup> einen Feigenbaum<sup>G4808</sup>, der in<sup>G1722</sup> seinem<sup>G846</sup> Weinberg<sup>G290</sup> gepflanzt<sup>G5452</sup> war<sup>G5452</sup>, und<sup>G2532</sup> er kam<sup>G2064</sup> und suchte<sup>G2212</sup> Frucht<sup>G2590</sup> an ihm und<sup>G2532</sup> fand<sup>G2147</sup> keine<sup>G3756</sup>. [?]<sup>G1722</sup> 7 Er sprach<sup>G2036</sup> aber<sup>G1161</sup> zu dem<sup>G4314</sup> Weingärtner<sup>G289</sup>: Siehe<sup>G2400</sup>, drei<sup>G5140</sup> Jahre<sup>G2094</sup> komme<sup>G2064</sup> ich und suche<sup>G2212</sup> Frucht<sup>G2590</sup> an<sup>G1722</sup> diesem<sup>G5026</sup> Feigenbaum<sup>G4808</sup> und<sup>G2532</sup> finde<sup>G2147</sup> keine<sup>G3756</sup>, haue ihn<sup>G846</sup> ab<sup>G1581</sup>, wozu<sup>G2444</sup> macht<sup>G2673</sup> er auch<sup>G2532</sup> das<sup>G3588</sup> Land<sup>G1093</sup> unnütz<sup>G2673</sup>? [?]<sup>G575</sup> 3739 [?]<sup>G1581</sup> 8 Er<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> antwortet<sup>G611</sup> und sagt<sup>G3004</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Herr<sup>G2962</sup>, lass<sup>G863</sup> ihn<sup>G846</sup> noch<sup>G2532</sup> dieses<sup>G5124</sup> Jahr<sup>G2094</sup>, bis<sup>G2193</sup> 3755 ich um<sup>G4012</sup> ihn<sup>G846</sup> graben<sup>G4626</sup> und<sup>G2532</sup> Dünger<sup>G2874</sup> legen werde; [?]<sup>G4626</sup> [?]<sup>G906</sup> 9 und<sup>G2579</sup> wenn<sup>G2579</sup> er etwa<sup>G3303</sup> Frucht<sup>G2590</sup> bringen<sup>G4160</sup> wird, gut, wenn<sup>G1490</sup> aber<sup>G1490</sup> nicht<sup>G1490</sup>, so magst du ihn<sup>G846</sup> in Zukunft abhauen<sup>G1581</sup>. [?]<sup>G1519</sup> 3588 3195

10 Er lehrte<sup>G1321</sup> aber<sup>G1161</sup> am<sup>G1722</sup> Sabbat<sup>G4521</sup> in<sup>G1722</sup> einer<sup>G3391</sup> der<sup>G3588</sup> Synagogen<sup>G4864</sup>. 11 Und<sup>G2532</sup> siehe<sup>G2400</sup>, [da war] eine Frau<sup>G1135</sup>, die 18<sup>G1176</sup> 3638 Jahre<sup>G2094</sup> einen Geist<sup>G4151</sup> der Schwachheit<sup>G769</sup> hatte<sup>G2192</sup>; und<sup>G2532</sup> sie war<sup>G2258</sup> zusammengekrümmt<sup>G4794</sup> und<sup>G2532</sup> gänzlich unfähig<sup>G3361</sup> 1410 sich aufzurichten<sup>G3521</sup>. [?]<sup>G1519</sup> 3588 3838 12 Als aber<sup>G1161</sup> Jesus<sup>G2424</sup> sie<sup>G846</sup> sah<sup>G1492</sup>, rief<sup>G4377</sup> er ihr zu<sup>G4377</sup> und<sup>G2532</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihr<sup>G846</sup>: Frau<sup>G1135</sup>, du bist<sup>G630</sup> gelöst von deiner<sup>G4675</sup> Schwachheit! [?]<sup>G4377</sup> [?]<sup>G630</sup> [?]<sup>G769</sup> 13 Und<sup>G2532</sup> er legte<sup>G2007</sup> ihr<sup>G846</sup> die<sup>G3588</sup> Hände<sup>G5495</sup> auf<sup>G2007</sup>, und<sup>G2532</sup> sogleich<sup>G3916</sup> wurde sie gerade und<sup>G2532</sup> verherrlichte<sup>G1392</sup> Gott<sup>G2316</sup>. [?]<sup>G461</sup> [?]<sup>G461</sup> [?]<sup>G461</sup> 14 Der<sup>G3588</sup> Synagogenvorsteher<sup>G752</sup> aber<sup>G1161</sup>, unwillig<sup>G23</sup>, dass<sup>G3754</sup> Jesus<sup>G2424</sup> am<sup>G3588</sup> Sabbat<sup>G4521</sup> heilte<sup>G2323</sup>, hob<sup>G611</sup> an<sup>G611</sup> und sprach<sup>G3004</sup> zu der<sup>G3588</sup> Volksmenge<sup>G3793</sup>: Sechs<sup>G1803</sup> Tage<sup>G2250</sup> sind<sup>G1526</sup> es, an<sup>G1722</sup> denen<sup>G3739</sup> man arbeiten<sup>G2038</sup> soll<sup>G1163</sup>; an<sup>G1722</sup> diesen<sup>G846</sup> nun<sup>G3767</sup> kommt<sup>G2064</sup> und lasst euch heilen<sup>G2323</sup>, und<sup>G2532</sup> nicht<sup>G3361</sup> am<sup>G3588</sup> Tag<sup>G2250</sup> des<sup>G3588</sup> Sabbats<sup>G4521</sup>. 15 Der<sup>G3588</sup> Herr<sup>G2962</sup> nun antwortete<sup>G611</sup> ihm<sup>G846</sup> und<sup>G2532</sup> sprach<sup>G2036</sup>: Heuchler<sup>G5273</sup>! Löst<sup>G3089</sup> nicht<sup>G3756</sup> jeder<sup>G1538</sup> von euch<sup>G5216</sup> am<sup>G3588</sup> Sabbat<sup>G4521</sup> seinen<sup>G846</sup> Ochsen<sup>G1016</sup> oder<sup>G2228</sup> Esel<sup>G3688</sup> von<sup>G575</sup> der<sup>G3588</sup> Krippe<sup>G5336</sup> und<sup>G2532</sup> führt<sup>G520</sup> ihn hin<sup>G520</sup> und tränkt<sup>G4222</sup> ihn? [?]<sup>G1161</sup> 16 Diese<sup>G5026</sup> aber<sup>G1161</sup>, die eine Tochter<sup>G2364</sup> Abrahams<sup>G11</sup> ist<sup>G5607</sup>, die<sup>G3739</sup> der<sup>G3588</sup> Satan<sup>G4567</sup> gebunden<sup>G1210</sup> hat, siehe<sup>G2400</sup>, 18<sup>G1176</sup> 2532 3638 Jahre<sup>G2094</sup>, sollte<sup>G1163</sup> sie nicht<sup>G3756</sup> von<sup>G575</sup> dieser<sup>G5127</sup> Fessel<sup>G1199</sup> gelöst<sup>G3089</sup> werden<sup>G3089</sup> am<sup>G3588</sup> Tag<sup>G2250</sup> des<sup>G3588</sup> Sabbats<sup>G4521</sup>? 17 Und<sup>G2532</sup> als er dies<sup>G5023</sup> sagte<sup>G3004</sup>, wurden<sup>G2617</sup> alle<sup>G3956</sup> seine<sup>G846</sup> Widersacher<sup>G480</sup> beschämt<sup>G2617</sup>; und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> ganze<sup>G3956</sup> Volksmenge<sup>G3793</sup> freute<sup>G5463</sup> sich<sup>G5463</sup> über<sup>G1909</sup> all<sup>G3956</sup> die<sup>G3739</sup> herrlichen<sup>G1741</sup> Dinge, die<sup>G3739</sup> durch<sup>G5259</sup> ihn<sup>G846</sup> geschahen<sup>G1096</sup>.

18 Er sprach<sup>G3004</sup> aber: Wem<sup>G5101</sup> ist<sup>G2076</sup> das<sup>G3588</sup> Reich<sup>G932</sup> Gottes<sup>G2316</sup> gleich<sup>G3664</sup>, und<sup>G2532</sup> wem<sup>G5101</sup> soll ich es<sup>G846</sup> vergleichen<sup>G3666</sup>? [?]<sup>G3767</sup> 19 Es ist<sup>G2076</sup> wie ein Senfkorn<sup>G2848</sup> 4615, das<sup>G3739</sup> ein Mensch<sup>G444</sup> nahm<sup>G2983</sup> und in<sup>G1519</sup> seinen<sup>G1438</sup> Garten<sup>G2779</sup> warf<sup>G906</sup>; und<sup>G2532</sup> es wuchs<sup>G837</sup> und<sup>G2532</sup> wurde<sup>G1096</sup> zu<sup>G1519</sup> einem großen<sup>G3173</sup> Baum<sup>G1186</sup>, und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Vögel<sup>G4071</sup> des<sup>G3588</sup> Himmels<sup>G3772</sup> ließen<sup>G2681</sup> sich<sup>G2681</sup> nieder<sup>G2681</sup> in<sup>G1722</sup> seinen<sup>G846</sup> Zweigen<sup>G2798</sup>.

20 Und wiederum sprach er: Wem soll ich das Reich Gottes vergleichen? 21 Es ist wie ein Sauerteig, den eine Frau nahm und unter drei Maß Mehl verbarg, bis es ganz durchsäuert war. [?] [?]

22 Und er durchzog nacheinander Städte und Dörfer, indem er lehrte und nach Jerusalem reiste. [?] [?] 23 Es sprach aber jemand zu ihm: Herr, sind derer wenige, die errettet werden? Er sprach zu ihnen: 24 Ringt danach, durch die enge Pforte einzugehen; denn viele, sage ich euch, werden eintreten wollen, aber nicht können. 25 Von da an, wenn der Hausherr aufgestanden ist und die Tür verschlossen hat, und ihr anfangen werdet, draußen zu stehen und an die Tür zu klopfen und zu sagen: Herr, mach uns auf! Und er antwortet und zu euch sagt: Ich kenne euch nicht, wo ihr her seid; weicht von mir, alle ihr Übeltäter! 26 Dann werdet ihr anfangen zu sagen: Wir haben vor dir gegessen und getrunken auf unseren Straßen, hast du gelehrt. 27 Und er wird sagen: Ich sage euch, ich kenne euch nicht, wo ihr her seid; weicht von mir, alle ihr Übeltäter! 28 Da wird sein das Weinen und das Zähneknirschen, wenn ihr sehen werdet Abraham und Isaak und Jakob und alle Propheten im Reich Gottes, euch aber draußen hinausgeworfen. [?] [?] [?] [?] 29 Und sie werden kommen von Osten und Westen und von Norden und Süden und zu Tisch liegen im Reich Gottes. 30 Und siehe, es sind Letzte, die Erste sein werden, und es sind Erste, die Letzte sein werden.

31 In derselben Stunde kamen einige Pharisäer herzu und sagten zu ihm: Geh hinaus und zieh von hier weg, denn Herodes will dich töten. 32 Und er sprach zu ihnen: Geht hin und sagt diesem Fuchs: Siehe, ich treibe Dämonen aus und vollbringe Heilungen heute und morgen, und am dritten Tag werde ich vollendet. 33 Doch ich muss heute und morgen und am folgenden Tag wandeln; denn es geht nicht an, dass ein Prophet außerhalb Jerusalems umkomme. [?] [?] 34 Jerusalem, Jerusalem, die du die Propheten tötest und steinigst, die zu dir gesandt sind! Wie oft habe ich deine Kinder versammelt wollen, wie eine Henne ihre Brut unter die Flügel, und ihr habt nicht gewollt! [?] 35 Siehe, euer Haus wird euch überlassen. Ich sage euch aber: Ihr werdet mich nicht sehen, bis es kommt, dass ihr sprecht: „Gepriesen sei, der im Namen des Herrn kommt.“

## Fußnoten

1. O. unfähig sich gänzlich aufzurichten
2. O. nisteten
3. Ps. 118,26